

پیش رو

مدیریت رفتار سازمانی بین المللی

ویرایش پنجم

www.ketab.ir

نویسندگان

نانسی جی. آدلر - آلیسون گاندرسن

مترجمان

دکتر مهدی الوانی

دکتر بهروز پورولی

اکرم نوری

سرشناسه	: آدلر، نانسی ج.، ۱۹۴۸ - م. J. Adler.
عنوان و نام پدیدآور	: مدیریت رفتار سازمانی بین‌المللی
مشخصات نشر	: تهران : صفار، ۱۳۹۴.
مشخصات ظاهری	: ۳۳۶ ص.: مصور
شابک	: 978-964-388-481-9
وضعیت فهرست نویسی	: فیبای مختصر
یادداشت	: فهرستنویسی کامل این اثر در نشانی: http://opac.nlai.ir قابل دسترسی است
یادداشت	: عنوان اصلی: International Dimensions of Organizational Behavior (FIFTH EDITION)
شناسه افزوده	: گاندرسن، آلیسون، Gundersen, Allison، ۱۹۹۰
شناسه افزوده	: الوانی، سیدمهدی، ۱۳۲۳ - مترجم
شناسه افزوده	: پورولی، بهروز، ۱۳۵۱ - مترجم
شناسه افزوده	: نوری، اکرم، ۱۳۵۷ - مترجم
شماره کتابشناسی ملی	: ۳۸۶۸۶۷۶

فهرستنویسی پیش از انتشار: انتشارات صفار



۳۰۰۰۵۳۵۱

نام کتاب	: مدیریت رفتار سازمانی بین‌المللی
نویسندگان	: نانسی جی. آدلر - آلیسون گاندرسن
مترجمان	: دکتر مهدی الوانی - دکتر بهروز پورولی - اکرم نوری
ویراستار	: دکتر بهنام شهانی
لیتوگرافی	: گنج شایگان ① ۵۵۴۰۲۱۸۴
چاپخانه	: گنج شایگان ① ۵۵۴۰۳۴۷۸
شمارگان	: ۱۱۰۰ نسخه
نوبت چاپ	: سوم
قیمت	: ۲,۳۰۰,۰۰۰ ریال
ناشر	: انتشارات صفار
مرکز پخش	: خیابان انقلاب - روبروی دبیرخانه دانشگاه تهران - بازارچه کتاب - طبقه زیرین
	تلفن: ۶۶۹۷۰۹۹۲
	انتشارات اشراقی ① ۶۶۴۰۸۴۸۷
	پخش کتاب بیش ① ۶۶۴۹۶۲۶۶
	کتابفروشی صفا ① ۶۶۹۷۸۸۴۶

www.saffarpublishing.ir

www.Eshraghipub.com

Email: saffar_publishing@yahoo.com

شابک : ۹-۴۸۱-۳۸۸-۹۶۴-۹۷۸

ISBN 978-964-388-481-9

این اثر، مشمول قانون حمایت مؤلفان و مصنفان و هنرمندان مصوب ۱۳۴۸ است، هرکس تمام یا قسمتی از این اثر را بدون اجازه مؤلف (ناشر) نشر، یا پخش یا عرضه کند مورد پیگرد قانونی قرار خواهد گرفت.

مدیریت واحد تولید انتشارات صفار: ۰۹۱۲-۱۰۷۳۰۰۳

بخش اول: تأثیر فرهنگ بر سازمان‌ها

۱۱. فصل اول: فرهنگ و مدیریت

۱۶. فرهنگ و استراتژی جهانی
۱۶. به سوی جهانی شدن: مراحل توسعه
۱۷. مرحله بومی یا محلی
۱۷. مرحله چند فرهنگی بومی
۱۸. مرحله چند ملیتی
۲۱. مرحله جهانی
۲۲. مدیریت میان فرهنگی
۲۳. محدود اندیشی
۲۷. سازمان‌های جهانی در برابر سازمان‌های بومی
۲۹. فرهنگ چیست؟
۳۲. تنوع فرهنگی
۳۴. تفاوت فرهنگ‌ها در چیست؟
۳۵. افراد چطور خودشان را تفسیر می‌کنند
۳۸. رابطه افراد با جهان
۴۰. روابط شخصی: فردگرایی یا جمع‌گرایی
۴۳. فعالیت: انجام دادن یا بودن
۴۵. زمان: گذشته، حال، یا آینده
۴۶. فضا: عمومی یا خصوصی

۴۹. فصل دوم: تأثیر تفاوت‌های فرهنگی بر سازمان‌ها

۴۹. تفاوت رفتارهای کاری در فرهنگ‌های مختلف
۵۲. تفاوت‌های جهانی در سبک مدیریت
۵۶. ابعاد تفاوت
۶۷. آیا سازمان‌ها به یکدیگر شبیه‌تر می‌شوند؟
۶۸. فرهنگ سازمانی و فرهنگ ملی

۷۳. فصل سوم: برقراری ارتباط در فرهنگ‌های گوناگون

۷۴. ارتباطات میان فرهنگی

۷۷.....	سوء برداشت‌های میان فرهنگی
۸۰.....	سوء تعبیرهای میان فرهنگی
۱۰.....	طبقه‌بندی‌ها
۱۱.....	کلیشه‌ها
۱۶.....	منشاء سوء تعبیر
۹۲.....	ارزیابی غلط میان فرهنگی
۹۳.....	ارتباطات: دریافت معانی، نه فقط واژه‌ها
۹۴.....	درک و شناخت: معانی همگرا
۹۶.....	فاصله گرفتن از خود

بخش دوم: ایجاد تعادل در تنوع فرهنگی

۱۰۱.....	فصل چهارم: هم‌افزایی فرهنگی
۱۰۲.....	نامرئی بودن فرهنگی: استراتژی‌هایی برای شناخت فرهنگ
۱۰۲.....	نامرئی بودن فرهنگی
۱۰۳.....	ناآگاهی فرهنگی: آیا فرهنگ امری ناشناخته می‌شود؟
۱۰۵.....	تنوع موجب بروز مشکل می‌شود
۱۰۸.....	تنوع مزایایی نیز دارد
۱۱۰.....	تأیید و بهره‌برداری از مزایای تنوع
۱۱۲.....	استراتژی‌هایی برای مدیریت تنوع فرهنگی
۱۱۴.....	هم‌افزایی فرهنگی
۱۱۶.....	حلّ مسأله به روش هم‌افزایی فرهنگی
۱۲۱.....	اجرا
۱۲۲.....	استراتژی‌های حاوی هم‌افزایی

۱۲۷.....	فصل پنجم: مدیریت تیم‌های چند فرهنگی
۱۲۸.....	مدیریت نیروی کار چند فرهنگی
۱۳۲.....	تعدد فرهنگی بومی
۱۳۵.....	تیم‌ها: سازمان در مقیاس کوچک
۱۳۶.....	انواع تنوع در تیم‌ها
۱۳۶.....	تیم‌های همگون
۱۳۷.....	تیم‌های صوری

۱۳۷.....	تیم‌های دوفرهنگی
۱۳۷.....	تیم‌های چندفرهنگی
۱۳۸.....	تأثیر تنوع فرهنگی بر تیم‌ها
۱۳۹.....	صدمات به دلیل فرآیند نادرست در تیم‌های چندفرهنگی
۱۴۴.....	بهره‌وری: مزایای تیم‌های چندفرهنگی
۱۴۷.....	شرایط تیم‌های چندفرهنگی دارای عملکرد بالا
۱۴۹.....	وظیفه: ابتکاری یا روزمره
۱۵۰.....	مراحل: ورود، کار و اقدام
۱۵۲.....	مدیریت تیم‌های چندفرهنگی
۱۵۳.....	مدیریت تنوع فرهنگی

فصل ششم: رهبری به شیوه جهانی ۱۵۷.....

۱۵۸.....	رهبری جهانی
۱۵۹.....	چشم‌انداز و بینش رهبری
۱۶۴.....	نظریه‌های رهبری
۱۶۷.....	اقتضای فرهنگی
۱۶۹.....	شایستگی‌های جهانی رهبران
۱۷۳.....	رهبری جهانی: خلق آینده‌ای مثبت

فصل هفتم: ایجاد انگیزه در مردم سراسر دنیا: ترغیب مرده زنده ۱۷۷.....

۱۷۸.....	سلسله مراتب نیازها
۱۸۱.....	سه انگیزه: موفقیت، قدرت و مقبولیت (روابط)
۱۸۲.....	نظریه دو عاملی انگیزش
۱۸۳.....	نظریه‌های انتظار
۱۸۸.....	هوش فرهنگی
۱۸۹.....	فراتر از انگیزه: الهام

فصل هشتم: تصمیم‌گیری چندملیتی ۱۹۱.....

۱۹۵.....	تشخیص مسئله
۱۹۶.....	جستجوی اطلاعات
۱۹۸.....	طراحی بدیل‌ها یا گزینه‌های ممکن
۱۹۹.....	انتخاب
۲۰۲.....	اجرا
۲۰۳.....	تصمیم‌گیری اخلاقی

مقدمه مترجمان

با ورود به قرن بیست و یکم و توسعه فعالیت سازمان‌های چند ملیتی در سرتاسر دنیا و اهمیت توجه به مدیریت سازمان‌ها در این عرصه، مترجمان بر آن شدند تا کتابی را در زمینه اصول رفتار سازمانی بین‌المللی در اختیار علاقمندان و دانش‌پژوهان قرار دهند. لذا، پس از بررسی‌های لازم، کتاب حاضر را برای ترجمه مفید یافتیم.

کتابی که در دست دارید، دیدگاهی جامع، پژوهش‌محور، یکپارچه و بین‌المللی از مدیریت افراد در آن سوی مرزها ارائه می‌دهد.

امروز دیگر مرزهای ملی دنیای سازمان‌ها را محدود نمی‌کنند. «مدیریت رفتار سازمانی بین‌المللی» مرزهای مفهومی، تئوری و عملی که مانع از درک ما و همکاری با مردم فرهنگ‌ها و کشورهای دیگر می‌شوند را درهم می‌شکند. تا پیش از قرن بیست و یکم، سهم عمده پژوهش‌ها و پژوهشگران عرصه مدیریت مختص ایالات متحده بود. این پژوهشگران مدل‌ها و نظریه‌هایی درباره رفتار سازمانی ارائه دادند و بیش‌فرض آنان این بود که هر آنچه در مورد فرهنگ آمریکا صادق است، برای سایر نقاط جهان نیز قابل تعمیم می‌باشد. هم مدیران و هم پژوهشگران گمان می‌کردند رفتار کاری آمریکایی‌ها جهانشمول است. اما، این باور درست نبود. «مدیریت رفتار سازمانی بین‌المللی» به ما متذکر می‌شود تا محدوداندیشی خود را کنار بگذاریم و دنیا را از منظر جهانی‌شمول ببینیم.

امروزه، مدیران خواهان کاهش پیچیدگی جهانی و پذیرش سهولت جهانشمول بودن نیستند. آنها دیگر فکر نمی‌کنند فقط یک راه برتر وجود دارد. خوشبختانه، آموخته‌ایم که پیچیدگی جهانی غیرقابل پیش‌بینی و تصادفی نیست. تنوع فرهنگی و تأثیر آن بر سازمان‌ها از الگویی نظام‌مند و قابل پیش‌بینی پیروی می‌کند. این کتاب راهنمایی خواهد بود برای اینکه نگرش، الگوهای فکری و رفتار خود را بازبینی و اصلاح کنیم. کتاب حاضر درک ما از رفتار در محل کار را ارتقا می‌بخشد و توجه‌مان را به پیچیدگی و تنوع محیط جهانی امروز معطوف می‌دارد.

کتاب مدیریت رفتار سازمانی بین‌المللی در سه بخش تنظیم شده است. بخش اول «تأثیر فرهنگ بر سازمان‌ها» نام دارد و در آن به شرح گوناگونی فرهنگ‌ها، تأثیر آن بر سازمان‌ها و چگونگی ادراک، مدیریت و استفاده افراد از آن در محیط کار می‌پردازیم. این بخش شامل سه

فصل است. بخش دوم با نام «ایجاد تعادل در تنوع فرهنگی» فصول ۴ تا ۹ را در بر می گیرد. در این بخش رویکردی یکپارچه برای مدیریت محیط های کاری چندفرهنگی ارائه می شود. و بالاخره، بخش سوم که شامل فصل دهم و پایانی کتاب است، «مدیریت مدیران جهانی» نام دارد و به مسائلی در مورد اداره افراد در محیط جهانی می پردازد.

این کتاب به چند روش توسط مدیران اجرایی، مدیران و دانشجویان مورد استفاده قرار خواهد گرفت.

اول، مبنایی برای اداره سمینارهای مدیریت میان فرهنگی است و هر فصل کتاب هسته یک واحد درسی را تشکیل می دهد. همچنین، مکمل کتاب های موجود در این زمینه است و بینشی عمیق درباره مناطق مختلف جهان به دست می دهد.

دوم، این کتاب مکمل واحدهای درسی رفتار سازمانی است. استادان، ابتدا درباره نظریه های استاندارد رفتار سازمانی بحث می کنند و سپس با استفاده از فصول ۱ و ۲، ابعاد بین المللی رفتار سازمانی را معرفی می کنند. استاتید دانشگاه ها می توانند هر فصل از این کتاب را با یک واحد درسی منطبق گردانند. برای مثال، فصل سوم را با واحد ادارک و/ یا ارتباطات، فصل چهارم با واحد حل مسأله و/ یا تغییر و توسعه سازمانی، فصل پنجم را با واحد تشکیل تیم و پویایی گروهی، فصول ۶، ۷ و ۸ را با مباحث رهبری، تصمیم گیری و فصل ۹ را با مذاکره و مدیریت تعارض.

سوم، این کتاب به عنوان بخشی مستقل از واحدهای مرسوم درسی مانند کسب و کار بین المللی، مدیریت منابع انسانی و رفتار سازمانی نیز به کار می رود. استادان دانشگاه می توانند ابتدا دیدگاه ها و مطالب بومی را ارائه دهند و سپس ابعاد بین المللی را به آن بیفزایند.

مدیریت میان فرهنگی یا مطالعه ابعاد بین المللی رفتار سازمانی حوزه ای نسبتاً جدید در مطالعات مدیریتی است. کتاب حاضر بهترین یافته های این حوزه تا دهه اول قرن بیست و یکم را ارائه می دهد. با این حال، دانش ما در این زمینه همچنان نیاز به ارتقا دارد.

در پایان برخود فریضه می دانیم که از زحمات همکار گرامی جناب آقای دکتر بهنام شهبانی که کار بازمینی و ویراستاری را انجام دادند و همچنین سرکار خانم لشکری که آماده سازی و صفحه آرایی کتاب را بر عهده داشتند و از مدیریت انتشارات صفار بابت همکاری در امر چاپ کتاب خاضعانه سپاسگزاری کنیم.